

БОЛГАРСКАЯ РУСИСТИКА

2010/3-4

Орган общества русистов Болгарии

София, 2010

Редакционен съвет:

доц. д-р Илиана Вladoва, д-р Стояна Почеканска, проф. дфн Петко Троев, доц. д-р Събка Богданова, доц. д-р Стефка Георгиева, доц. д-р Гочо Гочев, проф. дфн Маргарита Каназирска, доц. д-р Валентина Аврамова, доц. д-р Владислав Лесневский

Международен редакционен съвет:

проф. Юрий Прохоров (Държавен институт за руски език «А.С.Пушкин», Русия)
проф. Елена Иванова (Санкт-Петербургски държавен университет, Русия)
проф. Йенс Херлт (Университет Фрибург, Швейцария)
д-р Радка Гржибкова (Карловия университет в Прага, Чехия)

Редакционна колегия:

доц. д-р Ренета Божанкова (главен редактор), доц. д-р Валерий Занглигер, доц. д-р Римма Спасова, доц. д-р Алла Градинарова, доц. д-р Христо Манолакев

Отговорни редактори на броя:

доц. д-р Валерий Занглигер, доц. д-р Алла Градинарова

Списанието се издава с финансовата подкрепа на «Федерация за връзки с Русия и ОНД» и на фондация «Славяни».

ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)

СОДЕРЖАНИЕ

Языкознание

С.Димитрова (Болгария)	Русское слово в общем языкознании	5
В.Занглигер (Болгария)	Вариантность и синонимия пословиц	12
А.Градинарова (Болгария)	Безличные конструкции с дательным субъекта и предикативом на -о в русском и болгарском языках	34
Н.М.Девятова (Россия)	Об образном сравнении и его типологии	56
М.В.Румянцева (Казахстан)	Дом в зеркале сравнений русских и казахских писателей	65

Литературоведение

И.Захариева (Болгария)	Акценты беллетризации мемуарного <i>петербургского</i> <i>текста</i> (М.Зенкевич, «Мужицкий сфинкс»)	72
А.Г.Степанов (Россия)	Японская поэзия и русский примитивизм: об одном эксперименте	84
Д.Крыстева (Болгария)	«Сказка о мертвой царевне и о семи богатырях» А.С.Пушкина в контексте неофициальной истории и мифов петербургского царства	99

В помощь преподавателю

Т.Атанасова (Болгария)	Човекът у Толстой между войната и мира	113
----------------------------------	--	-----

Теория перевода

<i>В.А.Вернигорова</i> (Россия)	Осмысление реалии в подлиннике и переводе 126
---	---

Хроника

<i>Общество русистов Болгарии</i>	I Международный симпозиум «Русское слово на Балканах». Шумен (Болгария), 14-17 октября 2010 г. 136
<i>Е.Суровцева</i> (Россия)	Мероприятия филологического факультета Московского государственного университета им. М.В.Ломоносова, посвященные 150-летию со дня рождения А.П.Чехова.... 138